

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 65 (1974)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Statistische Mitteilungen = Communications statistiques

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**48. Arbeitstagung der Sicherheitstechniker  
der Elektrizitätsversorgungsunternehmen Österreichs  
am 19. und 20. Juni 1974 in Innsbruck**

Am 19. und 20. Juni 1974 findet bei der Tiroler Wasserkraftwerke AG in Innsbruck unter dem Patronat des Österreichischen Bundesministeriums für Handel, Gewerbe und Industrie die 48. Arbeitstagung der Sicherheitstechniker der Elektrizitätsversorgungsunternehmen Österreichs statt.

Das Programm sieht wie folgt aus:

*Mittwoch, den 19. Juni 1974*

*Beginn: 8.30 Uhr*

1. Eröffnung

2. Vortrag:

Ing. Kern, TIWAG, Innsbruck

«Probleme des Berührungs- und Lichtbogenschutzes in Hochspannungsinnenanlagen aus der Sicht des EVU-Betriebes»

3. Vortrag:

«Die neue Druckluft- und Taucherverordnung»

Teil 1: Druckluft: Dr. Bracher, BMFHGI, Wien

Teil 2: Taucher: Ing. Hartinger, DKJ, Jochenstein

4. Vortrag:

Ing. Aigelsreiter, SAFE, Salzburg

«Fabrikfertige Hochspannungsschaltzellen aus der Sicht des Sicherheitstechnikers»

5. Vortrag:

Dipl.-Ing. Georg Zähe, Nürnberg, BRD

Vorsitzender des Redaktionsausschusses des ABB (Ausschuss für Blitzableiterbau)

«Erhöhter Berührungs- und Schrittspannungsschutz durch Tiefenerder»

6. Vortrag:

Dr. Böse, BMf soz. Verw., ZAI, Wien

«Das Arbeitnehmerschutzgesetz und die bisher hiezu ergangenen Verordnungen (gesundheitliche Eignung von Arbeitnehmern für bestimmte Tätigkeiten)»

7. Vortrag:

Dr. Bracher, BMFHGI, Wien

«Der FABAs-Steigeschutz» für Leitern und Tritte (mit Filmvorführung)

8. Vortrag:

Betriebsleiter Ing. Fleck, TIWAG, Innsbruck

Einführungsvortrag für die Besichtigung des Kavernenkraftwerkes Imst unter besonderer Berücksichtigung der getroffenen Brandschutzmassnahmen

*Donnerstag, den 20. Juni 1974*

Verschiedene Besichtigungen

Anmeldungen sind zu richten an:

Bundesministerium für Handel, Gewerbe und Industrie,  
Schwarzenbergplatz 1, Wien 1015.

*Br.*

## Statistische Mitteilungen – Communications statistiques

### Unverbindliche mittlere Marktpreise

#### Metalle

		April 74	Vormonat	Vorjahr
Kupfer/Wirebars <sup>1)</sup>	Fr./100 kg	939.—	895.—	530.—
Thaisarco-Zinn <sup>2)</sup>	Fr./100 kg	2930.—	2630.—	1470.—
Blei <sup>1)</sup>	Fr./100 kg	224.—	218.—	132.—
Rohzink <sup>1)</sup>	Fr./100 kg	565.—	535.—	173.—
Roh-Reinaluminium für elektrische Leiter in Masseln 99,5 % <sup>3)</sup>	Fr./100 kg	260.—	260.—	260.—

<sup>1)</sup> Preis per 100 kg franko Basel, verzollt, bei Mindestmengen von 50 t.

<sup>2)</sup> dito – bei Mindestmengen von 5 t.

<sup>3)</sup> Preis per 100 kg franko Empfangsstation bei 10 t und mehr.

### Prix moyens sans garantie

#### Métaux

		Avril 74	Mois précédent	Année précédente
Cuivre (fils, barres) <sup>1)</sup>	Fr./100 kg	939.—	895.—	530.—
Etain (Thaisarco) <sup>2)</sup>	Fr./100 kg	2930.—	2630.—	1470.—
Plomb <sup>1)</sup>	Fr./100 kg	224.—	218.—	132.—
Zinc <sup>1)</sup>	Fr./100 kg	565.—	535.—	173.—
Aluminium en lingot pour conducteurs électriques 99,5 % <sup>3)</sup>	Fr./100 kg	260.—	260.—	260.—

<sup>1)</sup> Prix par 100 kg franco Bâle, marchandise dédouanée, chargée sur wagon, par quantité d'au moins 50 t.

<sup>2)</sup> Prix par 100 kg franco Bâle, marchandise dédouanée, chargée sur wagon, par quantité d'au moins 5 t.

<sup>3)</sup> Prix par 100 kg, franco gare destinataire, par quantité de 10 t et plus.

### Erzeugung und Abgabe elektrischer Energie durch die schweizerischen Elektrizitätswerke der Allgemeinversorgung

Mitgeteilt vom Eidgenössischen Amt für Energiewirtschaft und vom Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke.

Die Statistik umfasst die Erzeugung der Elektrizitätswerke für Elektrizitätsabgabe an Dritte.

Nicht inbegriffen ist also die Erzeugung der bahn- und industrieeigenen Kraftwerke für den eigenen Bedarf.

### Production et distribution d'énergie électrique par les entreprises suisses d'électricité livrant de l'électricité à des tiers

Communiqué par l'Office fédéral de l'économie énergétique et l'Union des Centrales Suisses d'Electricité.

La présente statistique concerne uniquement les entreprises d'électricité livrant de l'électricité à des tiers. Elle ne comprend donc pas la part de l'électricité produite par les entreprises ferroviaires et industrielles (autoproducteurs) qui est consommée directement par ces entreprises.

Monat – Mois	Elektrizitätserzeugung und -bezug – Production et achats d'électricité											Speicherung – Accumulation				Internationaler Verkehr Mouvements internationaux					
	Hydraulische Erzeugung		Konventionell-thermische Erzeugung		Erzeugung der Kernkraftwerke		Bezug aus Bahn- und Industrie-Kraftwerken		Total Erzeugung und Bezug		Veränderung gegenüber Vorjahr	Inhalt der Speicherbecken am Monatsende		Änderung im Berichtsmonat – Entnahme + Auffüllung		Elektrizitätseinfuhr		Elektrizitätsausfuhr			
	Production hydraulique		Production thermique classique		Production nucléaire		Achats aux entreprises ferroviaires et industrielles		Total production et achats			Différence par rapport à l'année précédente	Contenu des bassins d'accumulation à la fin du mois		Variations pendant le mois – vidange + remplissage		Importation d'électricité		Exportation d'électricité		
	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73		73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74
in Millionen kWh – en millions de kWh											%	in Millionen kWh – en millions de kWh									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20		
Oktober	1537	2119	239	218	607	465	29	85	2412	2887	+19,7	5802	6987	– 506	– 343	923	646	752	796		
November	1673	1964	246	235	605	433	52	43	2576	2675	+ 3,8	5492	6125	– 310	– 862	814	837	716	718		
Dezember	1692	1765	223	207	654	591	39	53	2608	2616	+ 0,3	4811	5323	– 681	– 802	823	920	700	737		
Januar	1840	1999	241	224	665	485	27	47	2773	2755	– 0,7	3634	4188	–1177	–1135	917	880	893	831		
Februar	1779		201		561		18		2559			2396		–1238		943		957			
März	1878		244		648		13		2783			1230		–1166		850		839			
April	1603		189		475		14		2281			565		– 665		848		638			
Mai	2217		205		468		122		3012			1700		+1135		168		703			
Juni	2587		98		551		131		3367			3693		+1993		53		981			
Juli	2711		1		570		150		3432			5970		+2277		88		1094			
August	2666		1		200		131		2998			7194		+1224		330		891			
September	2455		48		269		117		2889			7330 <sup>1)</sup>		+ 136		342		807			
<b>Jahr</b>	<b>24638</b>		<b>1936</b>		<b>6273</b>		<b>843</b>		<b>33690</b>							<b>7099</b>		<b>9971</b>			
<b>Winterhalbjahr – Semestre d'hiver</b>	<b>10399</b>		<b>1394</b>		<b>3740</b>		<b>178</b>		<b>15711</b>					<b>–5078</b>		<b>5270</b>		<b>4857</b>			
Okt...Jan. – Oct...janv.	6742	7847	949	884	2531	1974	147	228	10369	10933	+ 5,4			–2674	–3142	3477	3283	3061	3082		
<b>Sommerhalbjahr – Semestre d'été</b>	<b>14239</b>		<b>542</b>		<b>2533</b>		<b>665</b>		<b>17979</b>					<b>+6100</b>		<b>1829</b>		<b>5114</b>			

<sup>1)</sup> Speichervermögen Ende September 1973: 7650 Millionen kWh.

<sup>1)</sup> Capacité des réservoirs fin septembre 1973: 7650 millions de kWh.

Monat – Mois		Inlandabgabe inklusive Verluste – Fournitures dans le pays y compris les pertes																		
		Haushalt, Gewerbe und Landwirtschaft		Allgemeine Industrie		Elektrochemie, Elektrometallurgie und Elektrothermie		Bahnen		Verluste		Total ohne Elektrokessel und Speicher-pumpen		Veränderung gegenüber dem Vorjahr	Speicher-pumpen		Elektrokessel <sup>1)</sup>		Total mit Elektrokessel und Speicher-pumpen	
		Usages domestiques, artisanat et agriculture		Industrie en général		Electrochimie, électro-metallurgie et électrothermie		Chemins de fer		Pertes		Total sans les chaudières et le pompage			Différence par rapport à l'année précédente	Pompage d'accumulation		Chaudières électriques <sup>1)</sup>		Total y compris les chaudières et le pompage
		72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73		73/74	72/73	73/74	72/73	73/74
in Millionen kWh – en millions de kWh														%	in Millionen kWh – en millions de kWh					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
Oktober	1234	1349	543	570	298	321	157	145	227	241	2459	2626	+ 6,8	120	110	4	1	2583	2737	
November	1291	1407	553	569	327	346	147	144	240	244	2558	2710	+ 5,9	115	83	1	1	2674	2794	
Dezember	1386	1446	511	514	313	339	153	146	244	256	2607	2701	+ 3,6	123	93	1	5	2731	2799	
Januar	1445	1473	545	526	297	333	150	144	265	254	2702	2730	+ 1,0	94	73	1	1	2797	2804	
Februar	1288		524		299		139		243		2493			52		–		2545		
März	1376		561		339		159		255		2690			104		–		2794		
April	1217		497		327		140		205		2386			105		–		2491		
Mai	1171		510		285		123		224		2313			162		2		2477		
Juni	1106		498		234		126		218		2182			254		3		2439		
Juli	1075		471		221		143		218		2128			295		3		2426		
August	1150		486		217		144		215		2212			221		4		2437		
September	1170		495		273		132		223		2293			130		1		2424		
<b>Jahr</b>	<b>14909</b>		<b>6194</b>		<b>3430</b>		<b>1713</b>		<b>2777</b>		<b>29023</b>			<b>1775</b>		<b>20</b>		<b>30818</b>		
<b>Winterhalbjahr – Semestre d'hiver</b>	<b>8020</b>		<b>3237</b>		<b>1873</b>		<b>905</b>		<b>1474</b>		<b>15509</b>			<b>608</b>		<b>7</b>		<b>16124</b>		
Okt...Jan. – Oct...janv.	5356	5675	2152	2179	1235	1339	607	579	976	995	10326	10767	+ 4,3	452	359	7	8	10785	11134	
<b>Sommerhalbjahr – Semestre d'été</b>	<b>6889</b>		<b>2957</b>		<b>1557</b>		<b>808</b>		<b>1303</b>		<b>13514</b>			<b>1167</b>		<b>13</b>		<b>14694</b>		

1) Mit einer Anschlussleistung von 250 kW und mehr und mit brennstoffgefeuerter Ersatzanlage.

1) D'une puissance de 250 kW et plus et doublées d'une chaudière à combustible.

## Gesamte Erzeugung und Verwendung elektrischer Energie in der Schweiz

Mitgeteilt vom Eidgenössischen Amt für Energiewirtschaft.

Die nachstehenden Angaben beziehen sich sowohl auf die Erzeugung der Elektrizitätswerke der Allgemeinversorgung wie der bahn- und industrieeigenen Kraftwerke.

## Production et consommation totales d'énergie électrique en Suisse

Communiqué par l'Office fédéral de l'économie énergétique.

Les chiffres ci-dessous concernent à la fois les entreprises d'électricité livrant de l'électricité à des tiers et les entreprises ferroviaires et industrielles (autoproducteurs).

Monat – Mois		Elektrizitätserzeugung – Production d'électricité									Speicherung – Accumulation				Internationaler Verkehr – Mouvements internationaux					
		Hydraulische Erzeugung		Konventionell-thermische Erzeugung		Erzeugung der Kernkraftwerke		Total Erzeugung		Veränderung gegenüber dem Vorjahr	Inhalt der Speicherbecken am Monatsende		Änderung im Berichtsmonat – Entnahme + Auffüllung		Elektrizitätseinfuhr		Elektrizitätsausfuhr		+ Einfuhr – Ausfuhrüberschuss	
		Production hydraulique		Production thermique classique		Production nucléaire		Production totale			Différence par rapport à l'année précédente	Contenu des bassins d'accumulation à la fin du mois		Variations pendant le mois – vidange + remplissage		Importation d'électricité		Exportation d'électricité		Excédent d'importation + et d'exportation –
		72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73		73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74
in Millionen kWh – en millions de kWh										in Millionen kWh – en millions de kWh										
										%										
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
Oktober	Octobre	1742	2391	287	267	607	465	2636	3123	+18,5	6098	7227	– 529	– 350	931	652	796	841	+ 135	– 189
November	Novembre	1871	2165	295	287	605	433	2771	2885	+ 4,1	5781	6342	– 317	– 885	821	844	750	762	+ 71	+ 82
Dezember	Décembre	1866	1961	270	254	654	591	2790	2806	+ 0,6	5061	5514	– 720	– 828	831	927	726	767	+ 105	+ 160
Januar	Janvier	2003	2190	293	272	665	485	2961	2947	– 0,5	3820	4341	–1241	–1173	921	887	909	844	+ 12	+ 43
Februar	Février	1931		251		561		2743			2515		–1305		947		986		– 39	
März	Mars	2040		295		648		2983			1295		–1220		854		882		– 28	
April	Avril	1766		234		475		2475			599		– 696		854		672		+ 182	
Mai	Mai	2573		247		468		3288			1747		+1148		177		745		– 568	
Juni	Juin	2996		134		551		3681			3836		+2089		62		1022		– 960	
Juli	Juillet	3140		42		570		3752			6190		+2354		95		1142		–1047	
August	Août	3068		43		200		3311			7444		+1254		337		938		– 601	
September	Septembre	2791		87		269		3147			7577 <sup>1)</sup>		+ 133		348		850		– 502	
<b>Jahr</b>	<b>Année</b>	27787		2478		6273		36538							7178		10418		– 3240	
<b>Winterhalbjahr – Semestre d'hiver</b>		11453		1691		3740		16884					– 5332		5305		5049		+ 256	
Okt...Jan. – Oct...janv.		7482	8707	1145	1080	2531	1974	11158	11761	+ 5,4			– 2807	– 3236	3504	3310	3181	3214	+ 323	+ 96
<b>Sommerhalbjahr – Semestre d'été</b>		16334		787		2533		19654					+ 6282		1873		5369		– 3496	

1) Speichervermögen Ende September 1973: 7890 Millionen kWh.

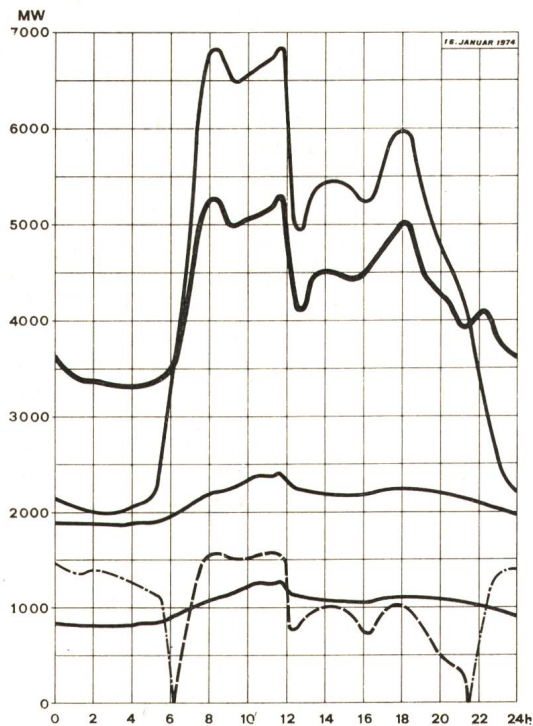
1) Capacité des réservoirs fin septembre 1973: 7890 millions de kWh.

Monat – Mois		Gesamter Landesverbrauch – Consommation totale du pays																		
		Haushalt, Gewerbe und Landwirtschaft		Allgemeine Industrie		Elektrochemie, Elektrometallurgie und Elektrothermie		Bahnen		Verluste		Landesverbrauch ohne Elektrokessel und Speicherpumpen		Veränderung gegenüber dem Vorjahr	Antrieb der Speicherpumpen		Elektrokessel <sup>1)</sup>		Landesverbrauch inkl. Elektrokessel und Speicherpumpen	
		Usages domestiques, artisanat et agriculture		Industrie en général		Electrochimie, électrometallurgie et électrothermie		Chemins de fer		Pertes		Consommation du pays sans les chaudières et le pompage			Pompage d'accumulation		Chaudières électriques <sup>1)</sup>		Consommation du pays y compris les chaudières et le pompage	
		72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73
in Millionen kWh – en millions de kWh														%	in Millionen kWh – en millions de kWh					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
Oktober	1258	1370	575	612	382	395	173	173	258	271	2646	2821	+ 6,6	121	111	4	2	2771	2934	
November	1318	1433	593	609	376	392	169	175	269	271	2725	2880	+ 5,7	115	84	2	3	2842	2967	
Dezember	1413	1474	550	551	352	374	180	181	275	286	2770	2866	+ 3,5	123	94	2	6	2895	2966	
Januar	1473	1505	581	564	348	383	182	180	293	281	2877	2913	+ 1,3	95	74	1	3	2973	2990	
Februar	1318		559		335		171		268		2651			52		1		2704		
März	1406		599		384		176		285		2850			104		1		2955		
April	1246		534		371		164		235		2550			106		1		2657		
Mai	1191		550		392		160		255		2548			165		7		2720		
Juni	1130		534		372		158		250		2444			258		19		2721		
Juli	1100		507		373		162		247		2389			300		16		2705		
August	1174		522		376		164		245		2481			224		5		2710		
September	1195		528		374		161		253		2511			131		3		2645		
<b>Jahr</b>	<b>15222</b>		<b>6632</b>		<b>4435</b>		<b>2020</b>		<b>3133</b>		<b>31442</b>			<b>1794</b>		<b>62</b>		<b>33298</b>		
<b>Winterhalbjahr – Semestre d'hiver</b>	<b>8186</b>		<b>3457</b>		<b>2177</b>		<b>1051</b>		<b>1648</b>		<b>16519</b>			<b>610</b>		<b>11</b>		<b>17140</b>		
Okt...Jan. – Oct...janv.	5462	5782	2299	2336	1458	1544	704	709	1095	1109	11018	11480	+ 4,2	454	363	9	14	11481	11857	
<b>Sommerhalbjahr – Semestre d'été</b>	<b>7036</b>		<b>3175</b>		<b>2258</b>		<b>969</b>		<b>1485</b>		<b>14923</b>			<b>1184</b>		<b>51</b>		<b>16158</b>		

1) Mit einer Anschlussleistung von 250 kW und mehr und mit brennstoffgefeuerter Ersatzanlage.

1) D'une puissance de 250 kW et plus et doublées d'une chaudière à combustible.

**Gesamte Erzeugung und Verwendung elektrischer Energie in der Schweiz**  
**Production et consommation totales d'énergie électrique en Suisse**



**1. Verfügbare und aufgetretene Leistungen am dritten Mittwoch, dem 16. Januar 1974**

<b>1. Verfügbare Leistung</b>	
Laufwerke auf Grund der Zuflüsse, Tagesmittel	MW 1020
Saisonspeicherwerke, 95 % der Ausbauleistung	6810
Thermische und Kernkraftwerke, installierte Leistung	1620
Einfuhrüberschuss zur Zeit der Höchstleistung	—
<b>Total verfügbar</b>	<b>9450</b>

<b>2. Aufgetretene Höchstleistungen</b>	
Gesamtabgabe	6820
Landesverbrauch	5280
Ausfuhrüberschuss	1550
Einfuhrüberschuss	1440

**3. Belastungsdiagramm (siehe nebenstehende Figur)**

- a Laufwerke (inkl. Werke mit Tages- und Wochenspeicher)
- b Saisonspeicherwerke
- c Thermische und Kernkraftwerke
- d Einfuhrüberschuss
- S+A Gesamtbelastung
- S Landesverbrauch
- A Ausfuhrüberschuss

**1. Puissances disponibles et puissances produites le troisième mercredi, le 16 janvier 1974**

<b>1. Puissance disponible</b>	
Centrales au fil de l'eau, moyenne des apports naturels	MW 1020
Centrales à accumulation saisonnière, 95 % de la puissance maximum possible	6810
Centrales thermiques et nucléaires, puissance installée	1620
Excédent d'importation au moment de la pointe	—
<b>Total de la puissance disponible</b>	<b>9450</b>

<b>2. Puissances maxima effectives</b>	
Fourniture totale	6820
Consommation du pays	5280
Excédent d'exportation	1550
Excédent d'importation	1440

**3. Diagramme de charge (voir figure ci-contre)**

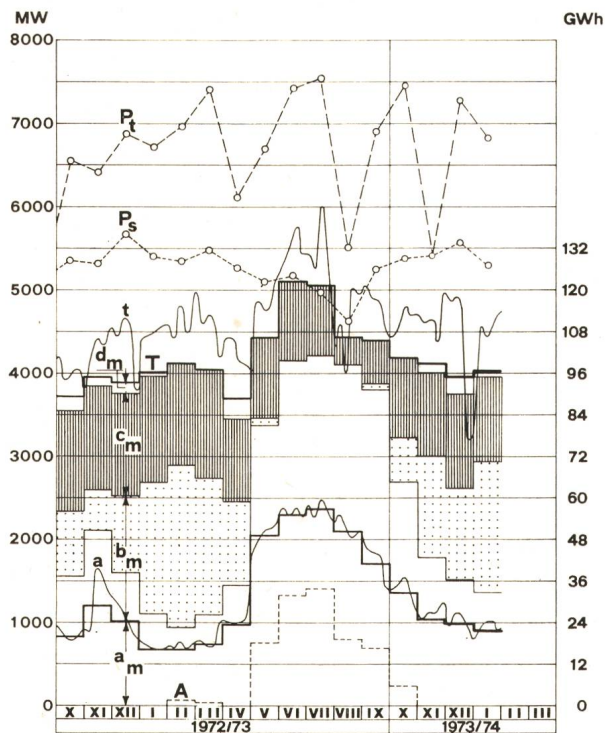
- a Centrales au fil de l'eau (y compris centrales à accumulation journalière et hebdomadaire)
- b Centrales à accumulation saisonnière
- c Centrales thermiques et nucléaires
- d Excédent d'importation
- S+A Fourniture totale
- S Consommation du pays
- A Excédent d'exportation

**2. Energieerzeugung und -verbrauch am dritten Mittwoch und am darauffolgenden Samstag und Sonntag**

	Mittwoch 16.1.74	Samstag 19.1.74	Sonntag 20.1.74
Laufwerke	24,3	23,7	22,3
Saisonspeicherwerke	55,9	28,7	7,3
Thermische und Kernkraftwerke	26,4	24,1	21,9
Einfuhrüberschuss	—	9,7	22,9
<b>Gesamtabgabe</b>	<b>106,6</b>	<b>86,2</b>	<b>74,4</b>
Landesverbrauch	101,6	86,2	74,4
Ausfuhrüberschuss	5,0	—	—

**2. Production d'énergie et consommation le troisième mercredi et les samedi et dimanche suivants**

	Mercredi 16.1.74	Samedi 19.1.74	Dimanche 20.1.74
Centrales au fil de l'eau	24,3	23,7	22,3
Centrales à accumulation	55,9	28,7	7,3
Centrales thermiques et nucléaires	26,4	24,1	21,9
Excédent d'importation	—	9,7	22,9
<b>Fourniture totale</b>	<b>106,6</b>	<b>86,2</b>	<b>74,4</b>
Consommation du pays	101,6	86,2	74,4
Excédent d'exportation	5,0	—	—



**3. Monatliche Energieerzeugung und Höchstleistungen**

**1. Mittlere tägliche Erzeugung in den einzelnen Monaten**

- a<sub>m</sub> Laufwerke
- b<sub>m</sub> Speicherwerke, wovon punktiertes Teil aus Saisonspeicherwasser
- c<sub>m</sub> Thermische und Kernkraftwerke
- d<sub>m</sub> Einfuhrüberschuss

**2. Erzeugung an Mittwochen**

- a Laufwerke
- t Gesamtproduktion und Einfuhrüberschuss

**3. Mittlerer täglicher Verbrauch in den einzelnen Monaten**

- T Gesamtabgabe
- A Ausfuhrüberschuss
- T-A Landesverbrauch

**4. Höchstleistungen am dritten Mittwoch jedes Monats**

- P<sub>s</sub> Landesverbrauch
- P<sub>t</sub> Gesamtbelastung

**3. Production mensuelle d'énergie et puissances maximums**

**1. Moyenne journalière de la production mensuelle**

- a<sub>m</sub> Centrales au fil de l'eau
- b<sub>m</sub> Centrales à accumulation, partie pointillée, provenant d'accumulation saisonnière
- c<sub>m</sub> Production des centrales thermiques et nucléaires
- d<sub>m</sub> Excédent d'importation

**2. Production des mercredis**

- a Centrales au fil de l'eau
- t Production totale et excédent d'importation

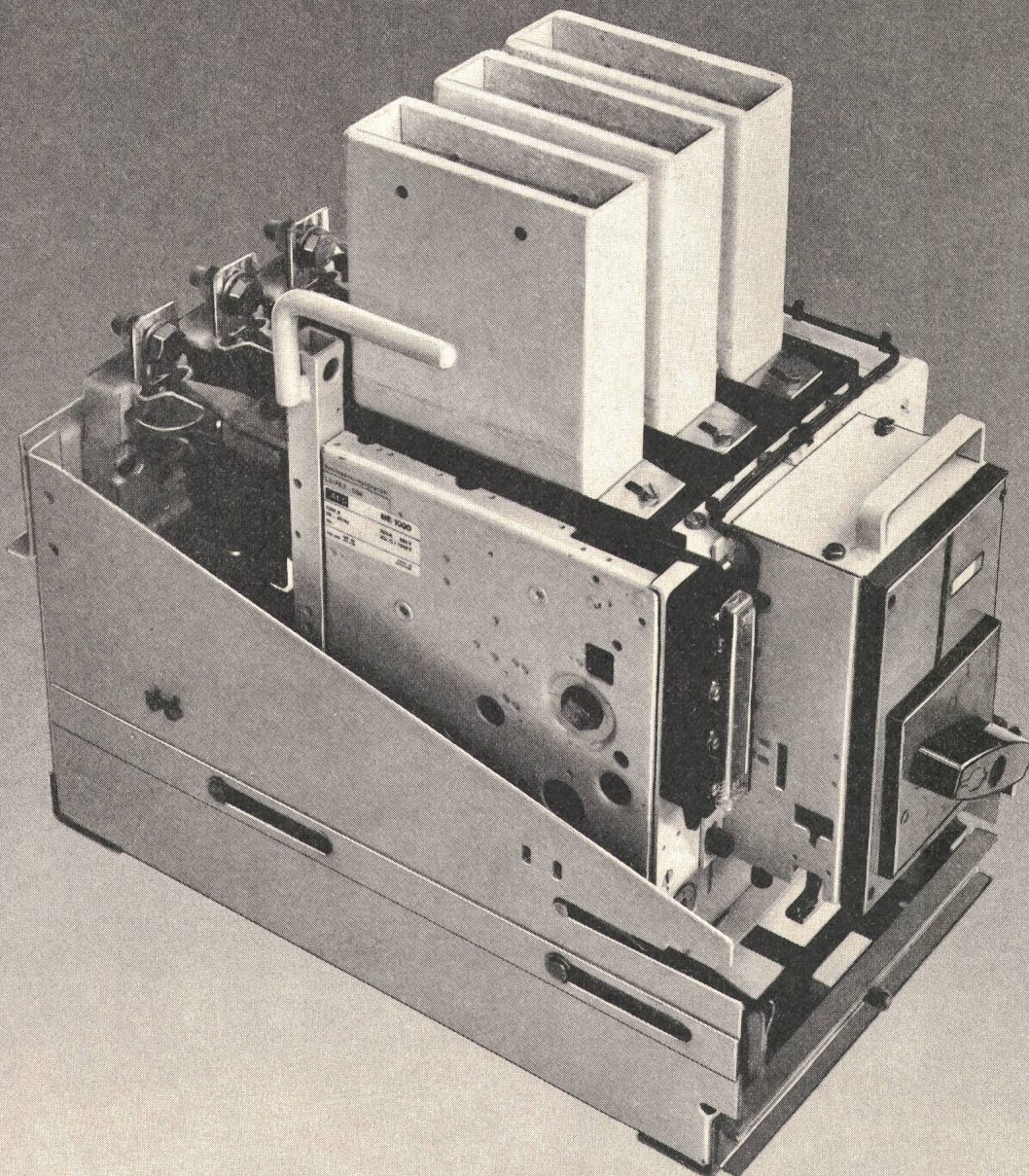
**3. Moyenne journalière de la consommation mensuelle**

- T Fourniture totale
- A Excédent d'exportation
- T-A Consommation du pays

**4. Puissances maxima le troisième mercredi de chaque mois**

- P<sub>s</sub> Consommation du pays
- P<sub>t</sub> Charge totale

**Leistungsschalter von AEG · TELEFUNKEN**  
**Baugrösse I ab Lager Au ZH**



# AEG-Leistungsschalter Typ ME von 630 bis 4000 A mit Einschubtechnik.

**AEG-Leistungsschalter Typ ME** werden als Schutzschalter in Drehstromanlagen für Generatoren, Transformatoren, Motoren, Stromrichter, Kondensatoren, Kabel und Leitungen eingesetzt. Oder als Maschennetzschalter und Kransschalter.

**AEG-Leistungsschalter Typ ME** haben eine Abschaltleistung bis 80 kA, bei 660 V 3 ~  $\cos \phi = 0,2$ .

**AEG-Leistungsschalter Typ ME** lassen sich im **Baukastensystem** aufbauen und sind in vier Baugrößen mit **Einschubtechnik** erhältlich.

Baugrösse	Typ	Nennstrom
I	ME 630	630 A
	ME 800	800 A
	ME 1000	1000 A
	ME 1250	1250 A
	ME 1600	1600 A
II	ME 2000	2000 A
	ME 2500	2500 A
III	ME 3200	3200 A
IV	ME 4000	4000 A

## **ELEKTRON AG**

Generalvertretung  
 AEG-TELEFUNKEN  
 8804 Au ZH, Telefon 01 7517 22

### Informations-Coupon

Senden Sie uns detaillierte Unterlagen über AEG-Leistungsschalter.

Firma \_\_\_\_\_

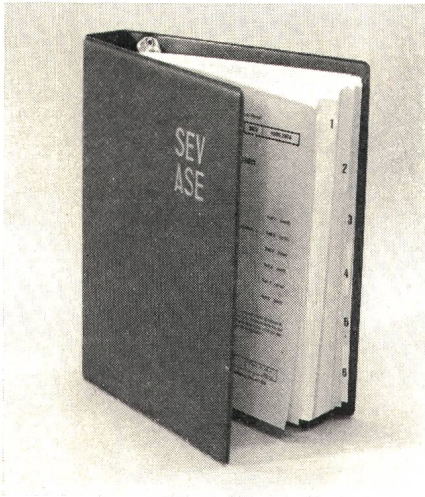
Sachbearbeiter \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_







# Elektrische Hausinstallationen HV

## Installations électriques intérieures PIE

### Impianti elettrici interni PII

Die zweite, völlig neu bearbeitete und wesentlich erweiterte Auflage der Hausinstallationsvorschriften (HV) des SEV ist unter der Nummer SEV 1000.1974 erschienen:

Der neue HV-Band ist im Losblättersystem aufgebaut und enthält 6 Teile:

- Teil 1: Hausinstallationsvorschriften
- Teil 2: Beispiele und Erläuterungen zu den HV
- Teil 3: Zusatzbestimmungen zu internationalen Normen
- Teil 4: Mitteilungen des Eidg. Starkstrominspektorates
- Teil 5: Regeln für die Erstellung von Hausinstallationen
- Teil 6: Diverses.

Die HV 1974 sind damit zur umfassenden Normensammlung für elektrische Hausinstallationen angewachsen.

Die bisherigen Teile «Änderungen und Ergänzungen» sind in dem eigentlichen Vorschriftenteil integriert worden. Gegenüber der letzten Auflage wurden zudem die Vorschriften über Fehlerstromschutzschaltung, Drehsinn bei 3-Phasenanschluss und über die Vereinheitlichung des Haushalt-Steckvorrichtungssystems neu aufgenommen.

Die HV 1974 sind aktuelle und dem Stand der Technik angepasste Grundlagen der Installationstechnik und damit unentbehrliche Hilfsmittel für Praktiker und Spezialisten.

Preis der HV, SEV 1000.1974  
2. Auflage: Fr. 98.—  
(für die Mitglieder des SEV: Fr. 64.—)

Bestellungen sind zu richten an das:

**Administrative Sekretariat des SEV**  
Drucksachenverwaltung  
Postfach, CH - 8034 Zürich

#### Der Abonnementdienst für die HV

Wie bisher besteht auch für die neuen HV die Möglichkeit, durch die Eintragung in der speziellen Adresskartei, sich die laufende Zustellung aller Änderungs- und Ergänzungsblätter zu sichern; die HV bleiben dadurch immer aktuell.

La deuxième édition, entièrement remaniée et nettement élargie, des Prescriptions de l'ASE sur les installations électriques intérieures (PIE) vient de paraître sous le numéro ASE 1000.1974:

Les nouvelles PIE sont présentées sous la forme d'un recueil à feuillets interchangeables et comprennent 6 parties:

- Partie 1: Prescriptions sur les installations électriques intérieures
- Partie 2: Exemples et commentaires sur les PIE
- Partie 3: Dispositions complémentaires relatives aux normes internationales
- Partie 4: Communications de l'Inspection fédérale des installations à courant fort
- Partie 5: Règles pour l'exécution des installations électriques intérieures
- Partie 6: Divers

Les PIE 1974 sont ainsi devenues un recueil de normes complet concernant les installations électriques intérieures. Les «Modifications et compléments» sont désormais intégrés à la partie relative aux prescriptions. Par rapport à l'édition précédente, les PIE comprennent également les prescriptions concernant le couplage de protection à courant de défaut, l'observation du sens de rotation dans les dispositifs de raccordement triphasés et l'unification du système des prises de courant pour usages domestiques et usages analogues.

Les PIE 1974 constituent ainsi, pour les praticiens et les spécialistes, une aide indispensable et constamment tenue à jour dans le domaine des installations électriques.

Prix des PIE, ASE 1000.1974  
2<sup>e</sup> édition: fr. 98.—  
(fr. 64.— pour les membres de l'ASE)

Les commandes doivent être adressées au:

**Sekretariat administratif de l'ASE**  
Administration des imprimés  
Case postale, CH - 8034 Zurich

#### Service d'abonnement aux PIE

Comme précédemment, il est possible, pour les nouvelles PIE, de recevoir automatiquement toutes les feuilles de modifications et de compléments, en se faisant inscrire dans le fichier spécial d'adresses; de la sorte, on disposera de PIE constamment tenues à jour.

La seconda edizione, interamente elaborata e sostanzialmente estesa, delle Prescrizioni sugli impianti elettrici interni (PII) dell'ASE è ora uscita sotto il numero ASE 1000.1974:

Le nuove PII sono presentate sotto forma di raccolta a foglietti cambiabili e comprendono 6 parti:

- Parte 1: Prescrizioni sugli impianti elettrici interni
- Parte 2: Esempi e chiarimenti relativi alle Prescrizioni sugli impianti elettrici interni
- Parte 3: Disposizioni complementari relative alle norme internazionali
- Parte 4: Comunicazioni dell'Ispektorato federale degli impianti a corrente forte
- Parte 5: Regole per l'esecuzione degli impianti elettrici interni
- Parte 6: Diverse

In questo modo le PII 1974 sono divenute una raccolta di norme complete concernenti gli impianti elettrici interni. Le «Modifiche e complementi» sono ormai una parte relativa delle Prescrizioni. In confronto all'edizione precedente, le PII comprendono pure le prescrizioni dell'allacciamento di interruttori protettivi a corrente di difetto, l'osservanza del senso di rotazione nei dispositivi d'allacciamento trifase e l'unificazione del sistema di dispositivi per usi domestici e usi analoghi.

Così le PII 1974 costituiscono, per gli esercenti ed i specialisti, un aiuto indispensabile e sempre tenute aggiornate nel settore degli impianti elettrici.

Prezzo delle PII, ASE 1000.1974  
2<sup>a</sup> edizione: fr. 98.—  
(fr. 64.— per i membri dell'ASE)

Le ordinazioni devono essere indirizzate al:

**Segretariato Amministrativo dell'ASE**  
Amministrazione stampa  
Casella postale  
CH - 8034 Zurigo

#### Servizio d'abbonamento alle PII

Come precedentemente, è possibile, per le nuove PII, di ricevere automaticamente tutti i foglietti di modifiche e complementi, facendosi iscrivere nella cartoteca speciale degli indirizzi; in questo modo si disporrà continuamente delle PII tenute aggiornate.